

## DECISIONS WITH RESPECT TO THE ENERGY CHARTER TREATY

The European Energy Charter Conference has adopted the following Decisions:

### 1. *With respect to the Treaty as a whole*

In the event of a conflict between the treaty concerning Spitsbergen of 9 February 1920 (the Svalbard Treaty) and the Energy Charter Treaty, the treaty concerning Spitsbergen shall prevail to the extent of the conflict, without prejudice to the positions of the Contracting Parties in respect of the Svalbard Treaty. In the event of such conflict or a dispute as to whether there is such conflict or as to its extent, Article 16 and Part V of the Energy Charter Treaty shall not apply.

### 2. *With respect to Article 10(7)*

The Russian Federation may require that companies with foreign participation obtain legislative approval for the leasing of federally-owned property, provided that the Russian Federation shall ensure without exception that this process is not applied in a manner which discriminates among Investments of Investors of other Contracting Parties.

### 3. *With respect to Article 14(\*)*

(1) The term »freedom of transfer« in Article 14(1) does not preclude a Contracting Party (hereinafter referred to as the »Limiting Party«) from applying restrictions on movement of capital by its own Investors, provided that:

#### (\*) *Footnote to Decision No 3*

This Decision has been drafted in the understanding that Contracting Parties which intend to avail themselves of it and which also have entered into Partnership and Cooperation Agreements with the European Communities and their Member States containing an article disapplying those Agreements in favour of the Treaty, will exchange letters of understanding which have the legal effect of making Article 16 of the Treaty applicable between them in relation to this Decision. The exchange of letters shall be completed in good time prior to signature.

## AFGØRELSE R VEDRØRENDE ENERGI CHARTER TRAKTATEN

Den Europæiske Energicharterkonference har truffet følgende afgørelser:

### 1. *Ad traktaten i dens helhed*

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem traktaten om Svalbard af 9. februar 1920 (Svalbard-traktaten) og energichartertraktaten skal Svalbard-traktaten have forrang med hensyn til disse uoverensstemmelser, uden at dette dog foregriber de kontraherende parter stillingtagen til Svalbard-traktaten. I tilfælde af sådanne uoverensstemmelser eller af en tvist om, hvorvidt der er uoverensstemmelse eller udstrækningen heraf, finder artikel 16 og del V i energichartertraktaten ikke anvendelse.

### 2. *Ad artikel 10, stk. 7*

Den Russiske Føderation kan forlange, at selskaber, hvori udlændinge har andel, skal indhente lovfæstet godkendelse til leje af ejendom, der ejes af føderationen, forudsat at denne uden undtagelse sikrer, at dette krav ikke anvendes på en måde, der diskriminerer mellem investeringer foretaget af investorer fra andre kontraherende parter.

### 3. *Ad artikel 14(\*)*

1) Udtrykket »fri overførsel« i artikel 14, stk. 1, forhindrer ikke en kontraherende part (i det følgende benævnt »begrænsende part«) i at pålægge kapitalbevægelser foretaget af partens egne investorer restriktioner, forudsat at:

#### (\*) *Fodnote til afgørelse nr. 3*

Denne afgørelse er udformet ud fra den forudsætning, at kontraherende parter, der agter at gøre afgørelsen gældende, og som også har indgået partnerskabs- og samarbejdsaftaler med De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater indeholdende en artikel, hvorefter denne traktat har forrang for da pågældende aftaler, vil udveksle erklæringer, hvorefter denne traktats artikel 16 finder lovfæstet anvendelse mellem dem i forbindelse med denne afgørelse. En sådan udveksling af erklæringer skal afsluttes i god tid inden undertegnelse.